

CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 8, Issue 6, June 6, 2004



A milestone achieved

75th million seedling to be planted in 2004 on the superior forest

On Tuesday June 8, 2004 Tembec Industries Inc. will celebrate the planting of its 75 millionth seedling. To commemorate this occasion, there will be a short ceremony approximately 40 kilometres southeast of Chapleau off of highway 667 in Degaulle Township. Invited guests for this occasion will include local, provincial and federal members of government, tourism operators, members of the local citizens and public advisory committees, silviculture contractors, local press, and staff members from the Ministry of Natural Resources and Tembec Industries Inc..

In 1987 Superior Forest Management Limited signed Forest Management Agreement (FMA) 503000. This agreement area is now known as the Superior Forest. Superior Forest Management took on the role of forest managers for the Superior Forest as of May 1987. Superior Forest Management was started as cooperative venture between two competing saw mills in the Chapleau area A & L Lafreniere Lumber and Chapeau Forest Products who was owned by Green Forest Lumber Corporation.

In 1992 Green Forest Lumber Corporation of Toronto purchased A & L

Lafreniere Lumber and their portion of Superior Forest Management. In 1995 MacMillan Bloedel of Vancouver purchased Green Forest Lumber Corporation making Green Forest Lumber Corporation part of the MacMillan Bloedel eastern operations. In 1999 Weyerhaeuser Company Limited merged with MacMillan Bloedel and maintained control of the Superior Forest Landbase for three years until Tembec Industries Inc. purchased the Chapleau sawmill operations in December 15, 2003.

The Superior Forest is approximately 960,000 hectares in size with 695,000 hectares being productive forested land. From this productive forested land base timber harvested is delivered to many different mills creating a variety of products, employment opportunities and beneficial economic affects through out Ontario. The spruce, pine and fir (SPF) is processed into lumber and wood chips at the Tembec mill facilities in Chapleau providing employment to 180 employees and additional employment for harvest and haul contractor. White and red pine is delivered to the Pineal Lake Lumber Company at Pineal Lake about 45 kilometers south of Chapleau. Pineal Lake

Lumber processes its timber into value added window and door components for Mason Windows of Pickering. Poplar and birch timber is delivered to a variety of mills in northern Ontario where it is processed into oriented strand board, hardwood lumber, poplar plywood and hardwood veneers.

Silviculture work on the Superior Forest is completed by contractors located in Ontario. Each contractor hired, completes a specific of renewal activity. Some of the silviculture contractors working on the Superior Forest have been completing their respective tasks since 1989. These contractors have displayed initiative in moving their businesses ahead as opportunity and technological advancements presented themselves.

As part of Tembec Industries Inc. red and white pine strategy to enhance the presence of those two species on the Superior Forest landscape, and to support Provincial initiatives, a mixture of white pine and white spruce has been planted. White pine renewal activities have been enhanced by the assistance of the Forestry Futures Trust Fund. Over the last three years the Forestry Futures Trust Fund has approved applications for white and red pine restoration projects for a total of three hundred and twenty hectares. The approved applications were a cooperative venture between the Forestry Futures Trust Fund and Tembec Industries Inc. The current planting of white and red pine is 150,000 seedlings annually.

If any of the general public that would like to join us for the planting of the 75th million seedling please contact Al Tremblay (864-3022) at the Tembec office in Chapleau for details on the transportation to the planting site.



With the arrival of spring, many local property owners are busy with outdoor projects, including landscaping. Pictured above is Robert Fortin, a supervisor with Northern Haul Contracting (NHC), who has just completed a project which will control erosion and add new life to a rural yard. NHC is experiencing an increase in interest among local property owners in doing landscaping work so far this season.

Chapleau Getting New French High School

By: R. Drew Blais

A brand new french language separate school will open its doors in Chapleau in September 2006. Marcel Montpellier, chairman of the *Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario*, made the announcement to a crowded school cafeteria on Wednesday June 2, 2004. "This construction project was our board's top priority," says Montpellier. "We are extremely happy that we can finally make this announcement."

The project has been allocated \$5 million from the Ontario Ministry of Education. Regean Dupuis, Director of Maintenance for the school board, hopes construction will start in September 2005. He estimates that it will take 12 months to complete. The future site of the school has yet to be determined.

Once completed, the finished school will be around 40,000 square feet and house grades seven to 12. Montpellier expects around 150 students for the first year of operation. He says that the

operating costs of the school once opened will come from the Ontario Government. Montpellier articulated that Chapleau taxpayers would not be burdened with an increase in taxes to pay for it. Montpellier explains that Chapleau's education taxes are sent to Toronto and then divided amongst the schools on a per student basis.

"I think that our students deserve the best education," says Councilor André Byham. "This new school is a step in the right direction. I think this is not only going to create a good learning environment, it's going to create lots of employment and opportunities for local people."

Another added benefit for Chapleau is a possible Municipal project being built along with the school. Montpellier says discussions have started with the Recreation Committee in Chapleau. He disclosed that the committee is recommending that a community auditorium be constructed with the school.

First Stop for Many

By: R. Drew Blais

A long time cornerstone in the local tourist economy, Pit's Place Bait Store is the first stop in town for many tourists. It is owned and operated by Anne Michaud, better known as "Pit."

Pit's Place has been open for almost 20 years. It's a store stocked for the casual as well as the

serious anglers and hunters. Patrons can purchase fishing licenses, maps of local lakes, tackle, clothing, and of course live bait. Fishermen can also pickup a tip or two on where the fish are biting. Business depends on both local residents and tourists.

"My business consists of local support during the

winter, around 80 percent," says Michaud. "But during the summer, tourists make up the 80 percent."

Michaud feels that tourism in Chapleau is lacking this year. She says that her business is down so far this season between 35 to 40 percent. An indicator that she uses for this is the amount of

Continued on page 4.

REWARD \$10,000

Northern Haul Contracting (NHC) is offering a \$10,000 reward for the arrest and conviction of the person(s) involved in the damage of two pieces of equipment located in the Saddler Township, on Lipset Road, between the last week of March and the first week of April, 2004.

Call Crime Stoppers or your local O.P.P.

Help us put a stop to these destructive acts of vandalism.

Thank you for your assistance, the employees and management of Northern Haul Contracting.

LETTERS TO THE EDITOR

Dear Editor,

I would like to take some space to thank the person who found my lost sweater last Saturday. Known to me, I had dropped it and didn't discover it missing until Monday morning. Upon retracing my steps, I was overjoyed to see it hanging on the fence post outside the senior citizen complex. Such a simple act

of kindness has meant the world to me as this sweater belonged to my dad and has great sentimental value. Once again a big thank you to this unknown angel and thank you for allowing me space in your paper, Mr. Editor.

*Yours truly,
Ethel Orton*



NOTICE

Pursuant to By-Law 2003-2, ratepayers of the Township of Chapleau hereby take notice that the Council of the Township of Chapleau intends to adopt it's 2004 Municipal Budget, Refuse Collection Rate Budget, Water Rate Budget and Sewer Rate Budget at their regular meeting to be held Monday, June 14th, 2004 at 7:30 pm. in the Council Chambers.

Dated at Chapleau this 6th day of June 2004.

Allan Pellow
CAO/AMCT
864-1330

AVIS

Conformément à l'arrêté municipal 2003-2, avis aux contribuables du Canton de Chapleau que le conseil municipal se propose d'adopter l'édition 2004 du budget municipal, du budget du taux de la cueillette des ordures, du budget du taux d'usage de l'eau et du taux d'usage des égouts, lors de l'assemblée régulière du conseil qui aura lieu le lundi 14 juin 2004 à 19h30 dans la salle de conférence du conseil.

Daté à Chapleau ce 6ième jour de juin 2004.

Allan Pellow
Greffier/administrateur municipal
864-1330

Chapleau Real Estate Limited Broker



12 Lansdowne Street South
Centrally located, this three bedroom 2 storey has 1272 square feet of potential. Features consist of a rear porch, 1 car detached garage, fully fenced yard and full unfinished basement. Home requires most floor coverings. An opportunity awaits you.
\$19,900.00



100 Queen Street
Executive, 3 bedroom bungalow with many features. Maple eat-in kitchen, three baths, cedar hot tub room, central vac and much more. Near new, at a fraction of the cost. With a no money down option and low interest rates, now's the time to buy. **Call Today!**



140 Monk Street
3 bedroom, semi-detached with full unfinished basement and walkout to rear yard. New windows and doors!
\$50,900.00



35 Elgin Street
Large, semi-detached home with attached garage. Sited on a 25'x120' lot. Priced to move. Why rent?
\$36,900.00

To View More of Our Exclusive Listings

Visit our display window at 106 Birch Street or log on to **chapleurealestate.com**

Dean J. Landry, Broker Lisa A. Landry, Sales
Phone: 864-1115

Invitation aux membres Assemblée générale annuelle

du Centre culturel Louis-Hémon
de Chapleau inc.

le Jeudi le 17 juin 2004
à 19h30
au Centre Culturel Louis-Hémon
69, rue Birch

Algonquin Blvd. Animal Hospital will be holding a Small Animal Clinic

Date: Saturday, June 12th, 2004
Time: 10:00 am - 3:00 pm
Place: Chapleau Curling Club

To book an appointment please call Maria at the
Civic Centre at 864-1330.

Une clinique vétérinaire est offerte par l'Algonquin Blvd. Animal Hospital

Date: samedi 12 juin 2004
Heure: 10h à 15h
Endroit: Chapleau Curling Club

Pour prendre un rendez-vous, appelez Maria au
Centre Civique au 864-1330.



EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Services de santé de Chapleau Health Services is currently seeking a full-time Maintenance Person.

Qualifications:

- Must be certified or licensed (as applicable) in a job-related skill i.e. oil furnace; small appliance/engine repair; electrical, plumbing.
- Minimum of 5 years experience in commercial mechanical and electrical maintenance.
- Must have good general knowledge and experience in all aspects of mechanical work.
- Proven troubleshooting skills required.
- Ability to gather and record data for maintenance checks.
- Must be able to work well independently and as a team member with minimal supervision.
- Excellent communication skills in English (verbal and written).
- Valid Ontario Driver's License.
- Computer skills required.

Interested applicants are invited to submit their resume with references by June 11, 2004 to:

Human Resources Department
Chapleau Health Services
6 Broomhead Road, P.O. Box 757
Chapleau, ON P0M 1K0
Telephone - 705-864-3053.
Fax - 705-864-0449
Email - chapleauhr@sschs.ca

While we appreciate all applicants' interest, only those selected for an interview will be contacted.

Cet avis est disponible en français.

OBITUARY Séguin, Berthe May 10, 2004

Berthe Séguin (nee Simard), a long-time resident of Chapleau, passed away in Dalkeith, Ont. on May 10, at the age of 91. She was the wife of the late Paul Séguin and mother of Chantal Bailey of Sault Ste. Marie, Marc (Christine Ede) of Wellandport and Louise (Pierre Villeneuve) of Dalkeith. She will be sadly missed by her grandchildren Hollis and Ian Bailey and Robin and Ken Séguin. She also leaves eight great-granddaughters.

She was a teacher in Hull, QC from 1929 to 1946 and in Chapleau from 1956 to 1977.

Funeral arrangements were made with Salon Funéraire Berthiaume of Hawkesbury, Ont.

Anyone wishing to express condolences may do so by fax at 613-874-2089 or by e-mail at glenoban@sympatico.ca

MEMORIAM (Swanson) Prusky

In loving memory of Ruth, a dear wife, mother, grandmother and great grandmother who passed away April 12, 1999.

Our thoughts are always with you
Your place no one can fill.
In Life we loved you dearly,
In death we love you still.

We know you walk beside us
And when our life is through,
We know that God will take our hand
And lead us straight to you.

Sadly missed by Bill, Bud, Sharon, George, Ted,
Michael, Doug, Garry, Steve and families.



SUMMER STUDENT EMPLOYMENT

The Chapleau Leisure and Culture Services Department is presently seeking 2 students to be employed at the Chapleau Recreation Centre. This is a flexible position requiring evenings and weekend work.

Positive skills will include:

- Professional mannerism
- Grass cutting & Landscaping
- Valid G2 driver's licence
- Cleaning skills
- Prepared to work physically
- Painting skills
- Minor maintenance skills
- Ability to multi-task

This position will be 35 hours per week from June - August 2004 - 8 week position

2 - Students - Hourly rate of \$7.15

• Applicant must provide proof that they are attending school in the Fall of 2004, which must be attached to each resume.

Resumes will be accepted by the undersigned until 4:30pm, Tuesday June 15, 2004.

Mr. Kevin Morris
Leisure & Culture Services Department
P.O. Box 129
Chapleau, ON
P0M 1K0

Michipicoten ceremony marks settlement of historic claims

Chief Joe Buckell of the Michipicoten First Nation recently hosted a ceremony marking settlement of three specific claims dating back over 100 years, and signed a special bound copy of the Settlement Agreement. Special guests at the ceremony included National Chief Phil Fontaine and Bob Howsam, Ontario Region Director General of Indian Affairs.

The negotiated compensation for the "Algoma Claims" regarding three surrenders (in 1855, 1899 and 1900) totalled \$11.7 million. The package was overwhelmingly approved by a Referendum of all Michipicoten members last Fall.

Settlement was reached on the three claims using a collaborative approach called the Michipicoten Pilot Project. Under the Pilot Project, which was facilitated by the Indian Claims Commission

(ICC), Michipicoten and Canada agreed to work in partnership on every phase of the claims process, from research to ratification. This was the first time a First Nation and Indian and Northern Affairs Canada (FNAC) have worked cooperatively on claims submissions. The Pilot Project has been a tremendous success which has greatly speeded-up the land claims process and saved the First Nation and Canada considerable amounts of both time and money.

Chief Joe Buckell expressed great satisfaction with the process, and the settlement of the Algoma Claims, on behalf of his entire community. "Our members wanted all of our claims to be documented, submitted to Canada, and then resolved in a fair way.

With the settlement of these three claims we are now close to achieving that goal. Of the thirteen claims

researched through the Pilot Project, we have now resolved all but one."

The settlement funds have been paid into the Michipicoten Community Trust Fund, the terms of which were developed through broad consultation with members of the First Nation and then approved by Referendum. "The Trust Fund will provide needed benefits for our members in areas such as health and education" said the Chief, who went on to explain that some of the settlement money will also be used for economic development initiatives to benefit members and the entire Wawa area.

In concluding his comments, the Chief made special mention of the contribution of former Chief Sam Stone who initiated the Pilot Project, noting that the former Chief is one of the Trustees now responsible for the settlement funds.

"I am very pleased to see the results of a brand new process to deal with a long standing obligation," said National Chief Fontaine. "The success we are celebrating today was earned through a commitment to cooperation and flexibility from both Canada and the First Nation who have negotiated a settlement rooted deep in Michipicoten's history, yet which will help build

a strong economic base for this community's future."

The Michipicoten Pilot Project was implemented in March 1997. The claims signed today were accepted for negotiations during 1998 and 2000 respectively. Michipicoten voters ratified the Algoma Claims settlement in November 2003.


The Michipicoten First Nation is located on Lake Superior near the town of Wawa,

approximately 200 kilometres north of Sault Ste. Marie. The First Nation has a total of 699 registered members, 54 of whom live on reserve lands, with other members living throughout northwestern Ontario.

News story or photo?
Give us a call.
864-2579

CHAPLEAU HEALTH SERVICES

NOTICE OF ANNUAL MEETING



SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU

AVIS D'ASSEMBLÉE ANNUELLE

The 10th Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services Corporation will be held on:

Thursday, June 17, 2004
7:30 p.m
Bignucolo Residence

Agenda will include:

1. Reports of Activities
2. Report of the Auditors
3. Guest Speaker Jean-Paul Aubé, Chair of Network 13 group of hospitals, member of the Timmins Economic Development Corporation, and prominent Timmins business entrepreneur.
4. Election of Directors
5. Bylaw Amendments
6. Other Business

The public is welcome.

Corporation membership fees must have been paid by April 16/04 in order to vote at this meeting. Copies of the Agenda and Annual Report will be available for pickup at the hospital on Wednesday, June 16/04.

La 10e assemblée annuelle de la Corporation des Services de santé de Chapleau Health Services aura lieu le:

jeudi 17 juin, 2004
19h30
Résidence Bignucolo

L'ordre du jour comprendra:

1. Rapport sur les activités
2. Rapport des vérificateurs
3. Conférencier invité - Jean-Paul Aubé, président du groupe d'hôpitaux du réseau 13, membre de la Timmins Economic Development Corporation, et entrepreneur important à Timmins.
4. Élection de directeurs/rices
5. Modification des règlements administratifs
6. Autres affaires

On invite le public à y assister.

Vous deviez payer la cotisation annuelle avant le 16 avril, 2004 afin d'avoir le droit de vote lors de cette assemblée. L'ordre du jour et le rapport annuel peuvent être ramassés à l'hôpital mercredi le 16 juin 2004.

Sudbury & District Health Unit
and Chapleau Community Policing

invite you to the

Annual Bike Rodeo


and helmet fitting

Saturday, June 12, from noon to 3 p.m.

Moore Arena ice surface

Free BBQ for participants





Re-Elect
Brent St. Denis

Algoma-Manitoulin-Kapuskasing

Prime Minister Paul Martin recently unveiled the Liberal plan to preserve and enhance health care for Canadians. The plan includes:

- Stable, Predictable, Long-Term Funding - an additional \$3 billion in federal funding this year and again next year, and more each year after.
- A National Waiting Times Reduction Strategy - supported by \$4 billion of new federal money.
- Primary Care Reform - the Liberal government will work to overcome the shortage of medical professionals.
- A National Home Care Program - supported by \$2 billion in new federal money, and a National Pharmaceuticals Strategy.

1-888-BRENT-04 (Toll Free)

www.brentstdenis.com



www.liberal.ca

Authorized by the Official Agent for Brent St. Denis

"SPRING INTO SAFETY"

The Chapleau Firefighters Association will be hosting an open house on June 9 , 2004 from 7pm until 9 pm. Take the opportunity to come on down and pick up some spring/summer safety tips. There will be various firefighting equipment demonstrated and on display. There will be plenty of prizes as well as fire prevention and spring/summer safety material available. Weather permitting everything will be taking place behind the Civic Centre. In case of rain the open house will be located in the fire hall.



See you there!

Job Opportunity


Pineal Lake Lumber seasonal workers needed.

4 Boardway pilers 11.98/hr
1 Nigh shift watchman 11.98/hr
1 Trim saw operator 12.28/hr

Resumé to be dropped off to Ted Porter at Pineal Lake.

Work Condition, Attention to detail,
Security & Safety, Criminal record
check, Drug testing, Medical.

**Fax to 705-861-0808 for
directions.**



EMPLOIS D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANT(E)S

Le Service Culture et Loisirs de Chapleau a une ouverture pour 2 étudiant(e)s au Centre Récréatif de Chapleau. Il s'agit d'emplois aux horaires souples qui exigent la disponibilité en soirée et les fins de semaine.

Compétences recherchées:

- posséder un entregent professionnel
- assurer coupe de gazon, aménagement paysager
- détenir un permis valide de conduire G2
- assurer entretien et nettoyage
- être disposé(e) à travailler physiquement
- savoir peindre
- assumer menus travaux d'entretien
- savoir effectuer une multiplicité de tâches

Durée du poste: 35 heures par semaine de juin à août 2004 - contrat de 8 semaines

2 - étudiant(e)s- rémunérés à raison de 7.15\$/heure

• Le(s) postulant(e)s doivent fournir une preuve qu'ils retournent aux études à l'automne 2004 et qui doit être annexée à leur curriculum vitae.

Les demandes seront acceptées par le soussigné au plus tard à 16h30 le mardi 15 juin 2004.

M. Kevin Morris
Service Culture et loisirs de Chapleau
C.P. 129
Chapleau, ON
P0M 1K0

Continued from page 1

First Stop for Many

licenses she issues. She says that crown camping permits as well as fishing permits are way down this year. She has no definitive reason as to why, but believes there are many contributing factors. Some of the factors include the price of gas, border issues, the stronger Canadian dollar, and the new fishing regulations. “I think the biggest reason is the new slot size,” says Michaud. “That has affected a lot of

people. They (tourists) are not going to drive 18 hours to come and catch four little fish under 16 inches. They might as well go to the Upper Peninsula in Michigan where there are still allowed the big fish.” Michaud does have some suggestions to help increase tourism in Chapleau. She says Chapleau should find ways to become a more “tourist friendly” town. One unfriendly aspect of

Chapleau, according to Michaud, is parking for longer vehicles. “If you are going to bring tourists into town,” says Michaud, “have a place in town for them to park. There is no place for longer vehicles or vehicles towing trailers to park in town. On numerous occasions, I have let tourists park in my driveway overnight.” Another issue brought up by Michaud was overnight camping. She

says that if a tourist wanted to spend the night in town, he or she would have to book a motel room. Currently there are no camping areas or facilities at all in Chapleau. The closest camping area is Borden Lake, a 20-minute drive from town. Michaud thinks that by having a campground close to town, restaurants as well as many other businesses in town would see an increase in tourism traffic.



Domtar

TITRE : Acheteur régional
GROUPE : Produits forestiers
ÉTABLISSEMENT : Timmins – Bureau régional

MANDAT :

Sous l’autorité du contrôleur régional de l’Ontario vous devrez élaborer et appliquer le processus d’approvisionnement relié à l’achat d’équipements, de matériaux, de pièces et de services pour les établissements de l’Ontario. Ces activités devront être effectuées selon les besoins des opérations en analysant la disponibilité des produits offerts sur le marché tout en tenant compte des prix, de la qualité et du service. Vous devrez négocier des contrats d’achats en plus de vous assurer qu’une gestion efficace des stocks est exercée dans les magasins de chacun des établissements de la province.

COMPÉTENCES :

Vous possédez, au minimum, un diplôme d’études collégiales en administration, option – gestion des approvisionnements cumulé à une expérience de 7 à 10 ans en gestion des achats.

Les qualités recherchées sont les suivantes :
Aptitude à la négociation
Intégrité, leadership, autonomie et détermination
Travailleur d’équipe, structuré
Connaissance des systèmes ERP

Atouts : vous possédez le titre d’acheteur professionnel, de l’expérience de l’industrie forestière de même qu’une certaine connaissance des règles fiscales.

EXIGENCES LINGUISTIQUES :

Le français et l’anglais, écrit et parlés, sont essentiels.

DATE LIMITE : le 12 juin 2004

Troisième producteur de papiers non couchés en Amérique du Nord, Domtar est également un chef de file dans la fabrication de papiers d'affaires, de papiers d'impression et de publication, et de papiers d'usage technique et de spécialité. Domtar gère selon des normes de gestion environnementales reconnues internationalement 22 millions d'acres de forêt au Canada et aux États-Unis, et produit du bois d'œuvre ainsi que d'autres produits forestiers. Domtar compte 12 000 employés en Amérique du Nord. Enfin, l'entreprise détient une participation de 50% dans Norampac inc., le plus important producteur canadien de cartons-caisses.

Diane Hébert
Service des ressources humaines / Human Resources Department
Domtar Inc.
Timmins, Ontario
Télécopieur Fax: (705) 264-2247
Pour postuler en ligne / To apply online : <http://intranet.domtar.com>

TITLE : Regional Buyer
GROUP : Forest Products
LOCATION : Timmins – Regional Office

MANDATE :

Reporting to the Ontario Regional Controller you will elaborate and administer the supplying process for the purchase of equipment, material, parts and services for each of the locations in Ontario. These activities will be done according to operating needs by analyzing the availability of products offered on the market in function with price, quality and service. You will negotiate contracts with suppliers and ensure efficient store management for each of the locations in the province.

COMPETENCE:

You hold, at minimum, a college diploma plus 7 to 10 years of experience in purchasing.

We are looking for the following qualifications:
Negotiation skills
Integrity, leadership, autonomy, determination
Team worker, well organized
Knowledge of ERP systems

Assets : Professional buyer designation, some experience of the forest industry and some knowledge of the fiscal regulations.

LANGUAGE REQUIREMENTS:

English and French written and spoken are essential.

CLOSING DATE: June 12, 2004

Domtar is the third largest producer of uncoated freesheet paper in North America. It is also a leading manufacturer of business papers, printing and publishing papers, and specialty and technical papers. Domtar manages according to internationally recognized environmental standards 22 million acres of forestland in Canada and the United States, and produces lumber and other wood products. Domtar has 12,000 employees across North America. The Company also has a 50% investment interest in Norampac Inc., the largest Canadian producer of containerboard.



IMPORTANT ANNOUNCEMENT

**RESIDENTIAL
PROPANE IS NOW
AVAILABLE FROM A
LOCAL SUPPLIER!**

*Call our Chapleau office at
864-1013 today for more
information or to book an
appointment to sign-up.*

**AVIS
IMPORTANT
PROPANE
RÉSIDENTIEL
EST MAINTENANT
DISPONIBLE
CHEZ VOTRE
DISTRIBUTEUR
LOCALE!**

*Appelez le bureau de Chapleau
au 864-1013 dès aujourd'hui
pour des renseignements et
aussi pour un rendez-vous.*

destination ► carrières
services d'emploi



career link ► centre
employment services

Destination Carrières / Career Link Centre

**We assist all job seekers with the development of an
achievable employment goal.**

**Nous offrons de l'aide à qui conque se cherche un
emploi à établir un objectif d'emploi réalisable.**

**Start today on the road to employment.
Empruntez dès aujourd'hui la route qui mène à l'emploi.**



Collège Boréal

**34 Birch Street, Chapleau
34, rue Birch, Chapleau**

1-800 361-6673 ext./poste 4010

**Mondays and Thursdays from 9:30am to 4:00pm
Les lundis et jeudis de 9h30 à 16h**

*Bilingual service
Service bilingue*



*Funded by
Financé par*

Canada



Le Conseil scolaire catholique
du Nouvel-Ontario

AVIS PUBLIC

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario initie une démarche visant à combler un poste de conseiller ou de conseillère scolaire. Les personnes intéressées sont donc invitées à poser leur candidature.

Les candidats et candidates sont priés de fournir une lettre décrivant leurs intentions, ainsi qu’une copie de leur *curriculum vitae*. Les candidats et candidates présélectionnés seront ensuite rencontrés lors d’une entrevue de sélection.

N.B. Seules les candidatures provenant de personnes répondant à toutes les conditions d’éligibilité seront retenues lors de l’étape de la présélection. Pour obtenir des précisions quant aux modalités de la *Loi sur l’éducation*, veuillez communiquer avec Kim Morris au 673-5626, poste 294.

Les candidatures seront acceptées jusqu’à 16h, le 11 juin 2004.

Les demandes doivent être envoyées par courrier au Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario, 201, rue Jogues, Sudbury (ON) P3C 5L7 / par télécopieur au (705) 669-1270.

Marcel Montpellier
Président

Hélène C. Chayer
Secrétaire-trésorière

Making Room for Progress



By: R. Drew Blais

A familiar site on the eastern horizon is now gone. Dr. Young’s TV tower was torn down by T&N communications from Timmins during the week of May 25. The reason behind the demolition is to make room for a new tower. It will be used for Superior TV’s high speed Internet service. Superior TV hopes to have the new tower up in the next few weeks.



J’écris, tu écris, nous écrivons...

Êtes-vous un-e auteur-e? Un-e poète? Aimez-vous écrire et voulez voir vos textes publiés? Eh bien! Envoyez-nous vos écrits pour faire part au nouveau recueil de FormationPLUS, à l’occasion de la 10e journée de lecture! Chaque participant publié recevra une copie gratuite du livre en janvier 2005.

Critères:

- Ouvert à tout âge
- Prose (c’est-à-dire un texte normal): pas plus de 500 mots
- Poème: pas plus de 30 lignes (incluant les espaces entre strophes)
- Langue: français
- Texte écrit à la main (lisible) ou à l’ordinateur
- Sujet: libre (mais pas d’obscénité!)
- Date limite: le 2 juillet 2004

Vous pouvez soumettre plus d’un texte et/ou poème, cependant, veuillez les mettre en ordre d’importance, advenant que l’on ne puisse pas tout les publier. Pour plus d’information ou pour soumettre vos textes ou poèmes, veuillez contacter Joseph Gagné à l’adresse suivante:

C.P. 714
40, rue Birch E
Chapleau, Ontario
P0M 1K0



Téléphone : 864-2763 • Télécopieur : 864-2822 • Courriel : texte@onlink.net



PUBLIC APPOINTEE TO STANDING COMMITTEE OF THE TOWNSHIP OF CHAPLEAU

The Council of the Township of Chapleau is seeking additional residents/taxpayers to fill the volunteer position of Committee Member for the following Standing Committee:

Public Works Committee - 1 member

This position will afford individuals a special opportunity to learn about and work with Committee issues. You should be able to devote a minimum of two hours every four weeks to the position.

Appointments are for a term of 1 year, renewable up to a maximum of six years in total. Candidates must be residents/taxpayers of Chapleau.

Interested persons are asked to submit a letter of application along with a resume outlining their interests and experience to:

Township of Chapleau
c/o Mr. Allan Pellow
C.A.O. / A.M.C.T
P.O. Box 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0

Deadline for applications is
June 18, 2004 at 4:30 pm.

MEMBRES DU PUBLIC POUR SIÈGER AU SEIN DE COMITÉS MUNICIPAUX

On invite les résidents et contribuables de Chapleau à soumettre leur nom pour alléger bénévolement sur le comité permanent suivant:

Comité des travaux publics - 1 membre

Entant que membre du comité mentionné, vous serez donc en mesure de prendre connaissance et de travailler sur les questions qui relèvent de la responsabilité de ce comité. Il faut être disposé à donner au moins 2 heures de son temps à toutes les quatre semaines.

Votre mandat sera d’une durée de 1 an et peut être renouvelé pour un maximum de 6 ans. Les candidats doivent être des résidents/contribuables de Chapleau.

Toute personne intéressée peut soumettre sa demande avec un curriculum vitae énonçant les compétences à:

Township of Chapleau
o/s M. Allan Pellow
administrateur municipal
C.P. 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0


La date limite pour les mises en candidature
est le 18 juin, 2004 à 16h30.

Chapleau Figure Skating Club Annual Meeting



June 15 at 7 o’clock
Aux Trois Moulins
Meeting Room

Election of officers constitution



NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

Les peitinemants - Guillaume Noyelle
Full Speed - Frederic H. Fajardie
Le patient 127 - Gilbert Gallerne
Mademoisell Marianne - Fabienne Cliff
Le beau revoir - Guy de la Valdene
La tête du cobra - Vincent Crouzet
Le crepuscule des rois - Catherine Vieille

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS
BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
REGULAR & PREMIUM GAS
DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST
BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE
FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
CALL 864-0330

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

**ALL ADS ARE
ACCEPTED AT
Centre Culturel
Louis-Hémon
69 Birch Street East**

**DEADLINE FOR
RECEIVING ADS IS
WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED
ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads**
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST

FOR SALE
2000 Grey Chevrolet
Tracker 4X4 - 5 speed
Standard Transmission.
Only 56000km. AM/FM
Radio & CD Player.
Excellent condition.
Reasonably priced.
Call 705-268-5449 J6

FOR RENT
1&3 bedroom
apartments. Central
location. Clean.
Call 2217 or 2410 J20

**SLOMA
CLEANERS**

**Now in Chapleau on
Tuesday & Thursday**

**BERRY'S FREIGHT
SERVICES**

TIMMINS - CHAPLEAU -
TIMMINS


MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

*FOR QUALITY
SERVICES AT
INEXPENSIVE PRICES
GIVE US A CALL AT*

1-705-264-4334

**APARTMENT
FOR RENT**
1 or 2 bedroom &
bachelor apartment.
Centrally located. Phone
864-1148 or 864-2454. J28

**Still Cute of "40"
Luc Servent**



Love your little sis Diane

**ALCOOLIKES
ANONYMES**
Offre de l'aide à celui
ou celle qui désire
arrêter de boire. Les
rencontres ont lieu tous
les mardi soirs à 19h
(7:00 p.m.) Au sous-sol
de l'église Sacré-
Coeur. Téléphonez au
864-2786
Les femmes 864-0138

**ALCOHOLICS
ANONYMOUS**
Offers help to anyone
who desires to stop
drinking. Open
discussion meetings:
Wednesday 7:30 p.m.
& Sunday 2:00 p.m.
Trinity United Church
basement. Telephone
contacts: 864-2321 and
864-1827
Ladies call 864-0138

FOR RENT
2 bedroom home; wood
stove, oil heater, lg. shed
and lg. back yard.
To view please call
864-2728. J6

**BOAT & MOTOR
FOR SALE**
14' aluminium boat.
15 H.P. Johnson OB
Asking \$1900 or B.O.
Call 864-1679 or 0581 J13

**APARTMENT
FOR RENT**
You need a decent
apartment, either one or
two bedrooms, semi-
furnished or not, dryer
and washer hook-up,
outdoor balcony, storage
shed, private parking and
centralled located. Call
Quality Rental at
864-9075 J27

FOR SALE
2 story, 2 bedroom, well
maintained older home,
hot water heating, stove
and fridge included.
Detached garage has
automatic door opener.
Estate sale 12 Aberdeen
North - \$37,000. Call
705-444-5750 to view. J13

FOR SALE / RENT
2 houses priced to sell.
Make an offer.
Apartment for rent.
Furnished or unfurnished,
immediate occupancy.
Inquire 12 Lorne S.
Phone 864-0673.

FOR SALE
Freezer - 32x22. Price
\$150. Call 864-0646. J13

Free Firewood




Mill cut offers available
at the North Country Log
Homes mill in Devon.
Help yourself during
mill hours (8:00 - 5:00)
Check with mill supervisor first.

ARTICLES FOR SALE
1 entertainment centre,
tools, 3 bikes, 2 electric
stools, 1 queen bed, 2
single beds, 2 night
tabes, 2 sofas, 1 wood
stove, inside & outside
doors, Sharp music
centre, some fishing gear,
1 fridge, 2 chairs, 1 wood
cooking stove, & lots, lots
more. Call Island Lake
861-0827. AW

FOR RENT
Available July 01/04
Big 4 bedroom house
Available July 01/04
Large 2 bedroom apt.
Fridge & stove, w/o
hookups, parking with
plugin. Call Bill 864-2282
J27

**Congratulations
You Did It!**



**We're Proud Of You...
Love, The Whole Family**


BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Where: Loyal Order of the Moose

**SUPER
JACKPOT**

**CHAQUE MERCREDI
à/at 7:15 P.M.
EVERY WEDNESDAY**

Super Jackpot in 57 numbers or less

**LAMON MOTORS
LIMITED**

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON
Sales Consultant

P.O. Box 710
Wawa, Ontario
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
BUS: (705) 856-2394
RES: (705) 856-1185

SULTAN

TRANSMISSION REPAIR

**Problems with your car or pick up
transmission? Call Sylvain at
233-2829 for free estimate.**

**Specialized in vehicles from 1970
to 2000. American or import.**

GOING TO CHURCH

<p>Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ- COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North -OFFICE- 21 Lansdowne Street N. 864-0747 Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English) Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English) Fr. Gilles Grandmont</p>	<p>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee</p>
<p>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan) Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at Noon PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux</p>	<p>TRINITY UNITED CHURCH Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Worship 11 a.m. Sunday School Kindergarten to Grade 8 Nursery Pastor Rolly MacLean</p>
<p>Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH 4 Pine Street West 864-1056 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts</p>	<p>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE- DAME-DES-SEPT- DOULEURS (Foleyet) Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 4th Saturday at 7 p.m. Mess le 4e Samedi 19h</p>
<p>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey</p>	<p>COMMUNITY BIBLE CHAPEL Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay</p>

**Charette Cleaning
Systems**

**Ray will be in Chapleau
the week of June 14th - 18th**

**To book an
appointment, please call
1-800-827-4490** J13

**Collings Appliance Service
Spring Cleanup Special**

**Fridge Disposal
\$45.00 + Taxes**

Sales price valid until the end of May 2004

Fridges must be placed outside where they are accessible.
Please make sure that doors are removed or secured for safety.

**Call 705-264-1708
To arrange for pickup.**

Tired of starting your PC in "Safe Mode"?

**Does the Blue Screen of Death
appear with a "Fatal Exception
Error" message interrupting your
important work or serious gaming?**



**For Twice the computer
service at half the cost call:
New Number: 864-0379**
Call Brian for all your service needs.

**Hardware & Software Troubleshooting
and Problem Solving**

**Dr. Allan MacIvor
OPTOMETRIST**


Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

Tuesday, June 8, 2004
10:00 a.m. To 8:15 p.m.

**FOR APPOINTMENTS CALL
Toll Free 1-800-461-2883
CALL 864-2340**

Northern Lights Ford Sales

**Andrew G. McKenzie
11 Years of Service**



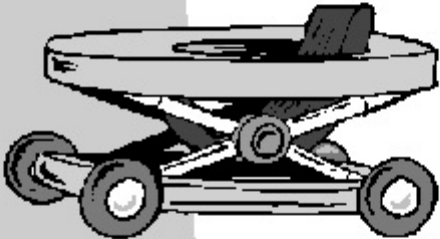
**Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca**

**BRUNSWICK HOUSE
RECREATION BINGO**

EVERY THURSDAY
START TIME - 7:15 p.m.

Under New Management

Do you have one of these? Do you know someone who does?



- Baby walkers are illegal to sell or to give away as of April 2004.
- Baby walkers pose a considerable risk of injury and even death to your child.
- If you have a baby walker, destroy and discard it so it can't be used again.

For more information about injury prevention strategies for your family, call your local health unit or visit www.sdh.u.com.

Make it a Healthy Day!

Algoma District Health Unit
Service de santé publique de Sudbury et du district

Reaching to the Future



ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD

KINDERGARTEN



HERE I COME!

Congratulations to all those who have registered for Kindergarten.
For those still needing to, remember...

THERE'S STILL TIME TO REGISTER!

Please call your neighbourhood Public School before June 22nd.
Junior Kindergarten - Children born in 2000 may register.
Senior Kindergarten - Children born in 1999 may register.

For the location of the nearest school, please call 1.888.393.3639.
For Curriculum inquiries, call 705-945-7228.
French Immersion Programs are available beginning in Senior Kindergarten at F.H. Clergue, Esten Park and Blind River Public Schools.
Registration packages are available on our website at www.adsb.on.ca.

In Kindergarten your child will learn to:
Cooperate, Problem Solve, Observe, Talk, Listen, Share, Sing, Paint, Create, Play, Write, Lead, Excel, Develop Individual Potential, Respect and Care for one another.

New Beginnings
The Algoma District School Board is committed to providing your children with the high-quality learning environments and enriching educational opportunities. Our highly trained staff will challenge and motivate young learners with the aim of building self-confidence and the understanding that learning is a life long adventure. With a focus on literacy and numeracy, our Kindergarten Program will provide children with a solid foundation for future intellectual, physical and social development.



Mario Turco
Director of Education

Welcoming Your Child to the Future

Wanda McQueen
Chairperson

ODD 'n ENDS SALE...



PRICE CUT

MUST GO

	Regular price	CASH 'n CARRY
Trilight Lamps only 6 left	up to \$172 ⁰⁰	\$29 ⁹⁸ ea.
1 only Dresser-Mirror 6 dressers	\$748 ⁰⁰	\$259 ⁹⁸
Silk Floor Plants	\$74 ⁹⁸	\$229 ⁹⁸
Mirrors	up to \$210 ⁰⁰	\$79 ⁹⁸
1 only Sofa Chair Beige	\$599 ⁰⁰	\$150 ⁰⁰
2 only End Tables		\$49 ⁹⁸ as is

Chapleau Village Shops

a division of Bignucolo Inc.
8 BIRCH EAST • CHAPLEAU ON

ROOTS[®]

CLASS OF 2004



Celebrate
your success with a ROOTS CLASS OF 2004 watch
Receive a bonus Roots Class of 2004 Photo Frame with the purchase of each Roots Class of 2004 Watch. While quantities last

Célébrez votre réussite avec une montre CLASS OF 2004 de Roots
À l'achat d'une montre Roots Class of 2004 de Roots, recevez en prime un cadre pour photo Class of 2004 de Roots. Jusqu'à épuisement des stocks

Order that Special Keepsake Today

SCHOOL RINGS

Chapleau High School or
École secondaire catholique Trillium
Available in gold or silver

